



DELEGAÇÃO DE TURISMO DE MARROCOS

AVENIDA RIO BRANCO, 20-4º andar - Tel. 233-5586 - RIO DE JANEIRO - RJ

07 OUT 1983

A l'attention de Monsieur Abdellatif Jouahri
Ministre des Finances
RABAT

CE/RJ/507

Objet: recrutement d'un entraîneur brésilien pour nos
équipes nationales de foot-ball / remboursement
des frais de mission.


P.J.: lettre à Mr. Guédira - Conseiller de S.M.le Roi

Monsieur le Ministre

J'ai l'honneur de vous transmettre copie de
la lettre que j'adresse ce jour à Mr. Guédira, Conseiller
de S.M.le Roi, concernant le sujet cité en objet.

J'espère que vous allez pouvoir au moins me
permettre d'obtenir le remboursement des frais que j'avais
engagés il y a près d'un an sur mes fonds propres, pour
pouvoir remplir convenablement la mission que S.M.le Roi
avait bien voulu me confier en votre présence en Août 1982.

Dans cette attente, je vous prie d'agrèer,
Monsieur le Ministre, l'expression de ma haute considération.



DRISS KETTANI

Conseiller Economique
auprès des Ambassadeurs de
S.M.le Roi au Brésil et en
Argentine.

DERV
CA
00+
2123458CNRN BR
17.41 40731628+
RCA DEC 05 1540
MARBREM 31628 M
2123458CNRN BR

08 DEZ 1984

12

BONSOIR, ICI ROYAL AIR MARCC RIO DE JANEIRO
PRIERE RE-TRANSMETTRE CE MSG A MONSIEUR LE SECRETAIRE A LA
JEUNESSE ET SPORTS

MERCI

ATT: MONSIEUR LE SECRETAIRE A LA JEUNESSE ET SPORTS
HONNEUR PORTER VOTRE CONNAISSANCE CE QUI SUIIT:

1) SUIS RESTE EN CONTACT AVEC MR TRAVAGLINI ET MR PAULINHO DE AL
MEIDA COMME VOUS L AVEZ DEMANDE.

MR TRAVAGLINI QUI A DES CHANCES REMPORTER CHAMPIONAT ETAT
DE SAO PAULO AVEC CORINTHIANS, EST TELLEMENT OCCUPE QU IL NE PEUT
SE PRONONCER TOUT DE SUITE. MAIS A MONTRE TRES BONNE DISPOSITION
A L EGARD NOTRE PROPOSITION (SEMBLE ACCEPTER SALAIRE ENTRE 6 ET
8.000 \$ ET 50.000 \$ A LA SIGNATURE) A DEMANDE UN DELAI D UNE
SEMAINE POUR SE PRONONCER.

2) ENTRETEMPS, JAI CONTINUE PROSPECTER MARCHÉ BRÉSILIEEN SUR BASE
LIMITES MATERIELLES QUE M. AVEZ FIXEES.

LES PLUS INTERESSANTS ENTRAINEURS RENCONTRES SONT:

A) MR. JAIME VALENTE, ANCIEN JOUEUR PROFESSIONNEL DE FLAMENGO
ENTRAINEUR DE CE CLUB (EQUIPE AMATEURS 1972-1976) PUIS EQUIPE
PROFESSIONNELLE (1976-1977) APRES AVOIR ETE ENTRAINEUR ADJOINT DE
MR COUTINHO A FLAMENGO JUSQU'A NOMINATION CE DERNIER A LA TETE DE
L EQUIPE DE AMERICA EN 1978, PUIS ENTRAINEUR DE L EQUIPE NATIONALE
BRÉSILIEENNE D AMATEURS (1979-1980), PUIS ENTRAINEUR DE L EQUIPE
NATIONALE JUNIORS DE QUATAR (1980 - 1981). MR VALENTE QUI SEMBLE
POSSEDER UNE BONNE FORMATION THEORIQUE ET PRATIQUE EN EDUCATION
PHYSIQUE ET EN TECHNIQUES DE FOOT-BALL ET ACTUELLEMENT PROFESSEUR
EN CES MATIERES A L UNIVERSITE DE RIO.

D UN ABORD SYMPATHIQUE, ATHLETIQUE, PARLANT BIEN L ANGLAIS ET
L ESPAGNOL, MR VALENTE A ACCEPTE SANS DISCUSSION NOTRE PROPOSITION.
IL VIENT ME CONFIRMER CE MATIN SA DISPOSITION POUR VENIR MARCC
VENDREDI PROCHAIN. VOUS PRIE INFORMER RAM POUR REMPLACER BILLET
VAVA PAR MR VALENTE.

3) MR PAULO MENDES, ANCIEN JOUEUR PROFESSIONNEL (AVAIT JOUE PEN
DANT 4 ANS EN BELGIQUE, PARLANT FRANCAIS) AVAIT SUIVI COURS
ENTRAINEUR DANS CE MEME PAYS. DES RETOUR BRÉSIL EN 1975 ET JUSQU A
CE JOUR ENTRAINE EQUIPES 1ERE. DIVISION DU CENTRE-OUEST. SES PRE
TENTIONS SALARIEELLES POUR DIRIGER UN CLUB MAROCAIN (CAS DU KAC)
SONT DE L ORDRE DE 2.000\$ PAR MOIS, 5.000\$ A LA SIGNATURE

E, EN
PLUS DU LOGEMENT ET BILLETS ALLER/RETOUR. J AI APPRIS CE MATIN
QU IL N EST PAS A RIO. POURRAIT DONC VENIR MARCC LE 17 DECEMBRE.
DANS CE CAS, MR SILVA DISPOSANT DEJA BILLET D AVION VIENDRA, SAUF
OBJECTION VOTRE PART, CE VENDREDI 10 DEC STOP
ME PROPOSE DE RENTRER AU MARCC PAR CE MEME VOL. SALUTATIONS DIS
TINGUEES

DRISS KETTANI

RIO DE JANEIRO, LE MERCREDI 8 DECEMBRE.

NNNN
MARBREM 31628 M
2123458CNRN BR
CCCC
007.3

JEUNSPOR 31972M
RIO DE JANEIRO, LE 1 FEVRIER 1983

ATT MR SEMLALI
SECRETAIRE D'ETAT JEUNESSE SPORT

POUR DONNER SUITE A VOTRE DEMANDE (VOTRE TELEX DU 29/01/83)
J'AI REPRIS CONTACT AVEC MR JAIME VALENTE. CE DERNIER ACCEPTE
DE PRENDRE LE PROCHAIN VOL (LE 4 FEVRIER) ET DE SIGNER SON
CONTRAT AU MAROC, MAIS DANS CES CONDITIONS IL AURA BESOIN DE
REVENIR DEBUT MARS POUR UNE SEMAINE A FIN DE REGULARISER SA
SITUATION A L'UNIVERSITE, ET RAMENER SA FAMILLE.

VOUS PRIE DONC ME CONFIRMER PAR RETOUR DE TELEX VOTRE ACCORD
SUR CETTE PROPOSITION ET FAIRE PARVENIR A L'INTERESSE UN
BILLET D'AVION..

VOUS INFORME PAR AILLEURS QUE MR TRAVAGLINI M'A FAIT SAVOIR PAR
L'INTERMEDIAIRE DE MR MINELLE QU'IL RESTE TRES INTERESSE PAR
NOTRE PROPOSITION ET QU'IL EST DISPOSE A VENIR AU MAROC FIN
MARS, DATE A LAQUELLE IL RECEVRA LE TROPHEE DU MEILLEUR
ENTRAINEUR DE FOOT-BALL DES CLUBS BRESILIENS POUR LE CHAMPIONAT
1982

POUR MA PART JE CONTINUE A PENSER QUE MR TRAVAGLINI DISPOSE
D'UN PROFIL REpondant MIEUX AUX INSTRUCTIONS DE SA MAJESTE LE
ROI, A SAVOIR 'RECRUTER UN TRES BON ENTRAINEUR BRESILIEN POUR
L'EQUIPE NATIONALE'.

SALUTATIONS ET HAUTE CONSIDERATION
DRISS KETTANI

⊕
JEUNSPOR 31972M
2123458CNRM BRGGGG
008,7

V

ATT. MT. SEMALI

S.E. J ET S

CE/RJ/51

- le 9/11/83

H.V.I. QUE MR. JAIME VALENTE ARRIVERA CASABLANCA SAMEDI PROCHAIN
PAR VOL IBERIA 801 - A 9 H.30 ET QUE MR. COUTINHO VOUS PRIE
DE L'EXCUSE~~R~~ CAR IL EST CONTRAINT REPORTER SON VOYAGE AU MAROC
A JANVIER 84.

EN CE QUI CONCERNE ENTRAINEUR BRESILIEEN POUR EQUIPE FAR DISPOSE
DEJA DIFFERENTES CANDIDATURES DONT DEUX SEMBLANT INTERESSANTES.
POUR PLUS DE ~~MT~~ DETAILS, VOUS PRIE ME TELEPHONER DEMAIN
A (AVANT 13 H. AU 267 5717 ET ENTRE 15 ET 18 H. GMT AU 267 2995).
HAUTES CONSIDERATIONS - D.K. - C.E. - RIO.

1014 0000 210 420

* 010101 120 0000 0001 0012

111 00 11111

00000

00 000000 0000 000000 000000 000000

00 000000 0000 000000 000000 000000

00 000000 000000 000000 000000 000000

00 000000 000000 000000 000000

000

GA

00+⊕

2132653CRMS BR

16.50 40721942+

⊕

DER

12

ATT. MR. SEMLAMI - SECRETAIRE D'ETAT JEUNESSE ET SPORT
HONNEUR VOUS RAPPELER MON TELEX DU 12 JANVIER ADRESSE
PAR CASAJEUX, CONDITIONS CONTRAT AVEC JAIME VALENTE.
VOUS PRIE ME TELEXER VOTRE REPONSE DANS MEILLEURS DELAIS.
DRISS KETTANI - CONSEILLER ECONOMIQUE - RIO.

GA

00+⊕

2132653CRMS BR

16.57 40732652+

⊕

DER

OBJET : Recrutement d'entraîneurs brésiliens sur instructions de S.M. le Roi / difficultés rencontrées lors de l'exécution de ces missions.

- 1 - Blocage à ce jour de la procédure de remboursement des frais de déplacement effectués en décembre 1982 et en décembre 1983, pour permettre le recrutement de Mr VALENTE et de Mr FARIA dans les meilleures délais et conditions possibles.

Mr l'Ambassadeur, agissant en sa qualité de chef de poste, m'avait fait comprendre qu'il ne peut se prononcer sur des missions qui ne se sont pas effectuées sous sa propre responsabilité.

- 2 - Fermeture des bureaux du Conseiller Economique à Rio, à la demande de Mr l'Ambassadeur, depuis le 1^o Janvier 1984.

- 3 - Mise en instance depuis près de deux ans, des projets de coopérations initiés par le Conseiller Economique, dont :
 - possibilités de réalisation par firmes bresiliennes de certains gros projets de développement (cas de la ligne ferroviaire Marrakech-Laayoune, du projet MJARA visant l'aménagement intégré de 100.000 ha dans le Gharb, de la liaison fixe, ...etc)

- négociation avec les autorités compétentes d'accords de compensation devant permettre la poursuite de nos exportations d'acides phosphorique vers le Brésil (reprise déjà effectué depuis 1983).

NNNNZCCZC 0003 010908

RIODDAT RIOSSAT

.RBASSAT 010910

PRIERE TRANSMETTRE TELEX SUIVANT A MR DRISS KETTANI - RIO
EXPEDITEUR : SECRETAIRE D ETAT A LA JEUNESSE ET AUX SPORTS - RABAT

TRES URGENT

CITATION : ATTENDONS MR DA SILVA PAR VOL AT 212/02 DEC STP

PRIERE CONFIRMER DEPART INTERESSE STP .

SALUTATIONS

SIGNE : LE SECRETAIRE GENERAL - A.GUESSOUS

FIN

=

12
01 DEZ 1982

NNNNZCZC 008 260933

RIODDAT RIOSSAT

.RBASSAT 260930

PRIERE FAIRE SUIVRE MESSAGE SUIVANT A MR KETTANI DRISS

12

26 NOV 1982

transmis
26/9
09.40

EXPEDITEUR : SECRETAIRE D ETAT A LA JEUNESSE ET AUX SPORTS RABAT
CITATION :

- 1/ CONFIRMONS ACCEPTATION PRELEEE PREMIERES PROPOSITIONS COMME
BASE DISCUSSIONS AVEC VAVA STP SOMMES DISPOSES A LE RECEVOIR SI
CE DERNIER REVIENT SUR NOUVELLES PRETENTIONS INACCEPTABLES STP
- 2/ PRIERE NOUS CONFIRMER REFERENCES ARRIVEE SILVA POUR DISCUTER
CONDITIONS RAPPELEES PAR VOTRE CABLE STP
- 3/ FEDERATION ROYALE FOOT NE SAURAIT DONNER SUITA A PROPOSITION
VENUE EQUIPE FLUMINENSE STP PRIERE GARDER CONTACT AVEC MM. PAULINHO
ET TRAVAGLINI POUR NEGOCIATION ULTERIEURES STP

MEILLEURS SENTIMENTS

SIGNE : LE SECRETAIRE GENERAL : A. GUESSOUS

STP ET FIN

=

A MONSIEUR LE DIRECTEUR ADMINISTRATIF

Objet // : Missions à caractère sportif

-- oOo --

J'ai l'honneur de vous rappeler que j'avais effectué en Décembre 1982 et en Décembre 1983 deux voyages au Maroc, à partir de Rio de Janeiro, dans le cadre de missions sportives (recrutement d'entraîneurs brésiliens pour l'équipe nationale de foot-ball).

- Pour la 1ere mission (du 11 au 23 Décembre 1982), je réclame le Remboursement de 1928 Dollars ou leur équivalent en Dirhams, soit 17.352 Dh (et non 11.762 Dh comme calculé antérieurement avec un taux de change de 6,10 Dh/ le Dollar. Ce montant ne correspond aujourd'hui qu'à 1300 \$ environ) Vous trouvez ci-joint un nouveau mémoire de frais dans ce sens, par ailleurs, j'ai appris par vos services qu'une somme de près de 7.000 Dh devait être prélevée sur ces frais de missions sans qu'une explication aucune ne me soit donnée à son sujet.

Je vous prie de donner vos instructions pour que cette question de prélevement, fasse l'objet de justificatifs au préalable.

Pour la 2ème mission, je vous présente un nouveau mémoire de frais correspondant à cette mission que j'avais effectuée pour présenter MR. FARIA, actuel entraîneur de l'équipe nationale, en Décembre 1983.

Je vous prie de bien vouloir examiner ces dossiers, en tenant compte des conditions particulières dans lesquelles ces deux missions m'ont été confiées.

أبيس قسم الترويج والحدود
المدرسية

أبيس الكنائس